Dell™ | Axim™ X30

Features | Caractéristiques | Recursos | Características

NOTICE: First charge the battery for at least 8 hours.

AVIS : Avant toute première utilisation, chargez la batterie principale pendant au moins 8 heures.

AVISO: Primeiramente, carregue a bateria por pelo menos 8 horas.

AVISO: Primero debe cargar la batería principal durante 8 horas como mínimo.

CAUTION:
Before you set up and operate your device, read and follow the safety instructions in the *System Information Guide*.

1. scroll dial
2. headphone connector
3. touch screen
4. microphone
5. infrared sensor
6. Secure Digital card slot
7. power button
8. wireless antenna (optional)
9. stylus (extended)
10. battery lock
11. battery
12. reset button
13. speaker
14. wireless or Microsoft Windows Media® Player on/off button
15. Home button
16. Messaging button
17. navigator button
18. Contacts button
19. Calendar button
20. record button

ATTENTION :
Avant de configurer et d'utiliser votre appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité dans le *Guide des Informations Système*.

1. bouton de défilement
2. prise du casque
3. écran tactile
4. microphone
5. capteur infrarouge
6. emplacement de la carte Secure Digital
7. bouton d'alimentation
8. antenne sans fil (en option)
9. stylet (étendu)
10. verrou de la batterie
11. batterie
12. bouton de réinitialisation
13. haut-parleur
14. bouton act./dés. sans fil ou Microsoft Windows Media® Player
15. bouton Accueil
16. bouton Messagerie
17. bouton de navigation
18. bouton Contacts
19. bouton Calendrier
20. bouton d'enregistrement

ADVERTÊNCIA:
Antes de configurar e operar o dispositivo, leia e siga as instruções de segurança do *Guia de informações do sistema*.

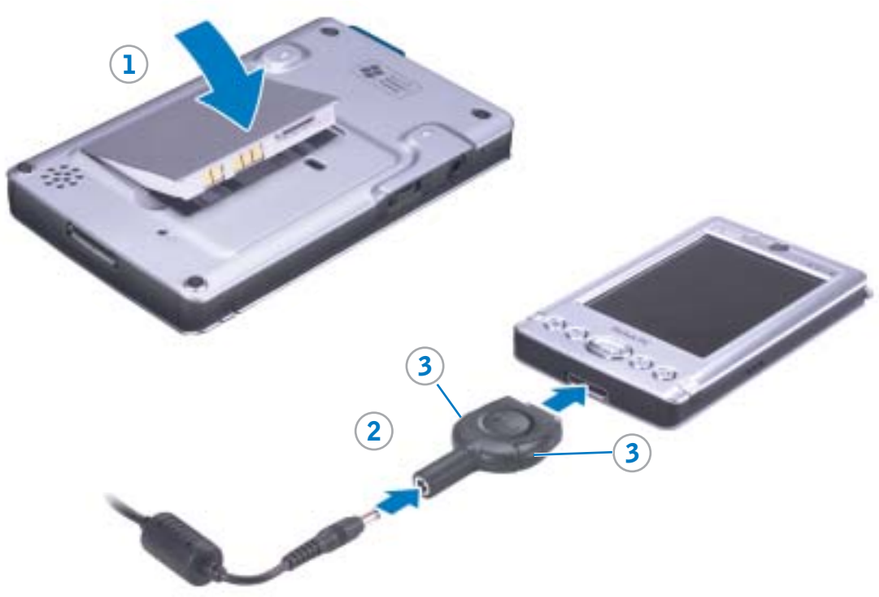
1. botão de rolagem
2. conector de fone de ouvido
3. tela sensível ao toque
4. microfone
5. sensor infravermelho
6. slot da placa Secure Digital
7. botão liga/desliga
8. antena da rede sem fio (opcional)
9. caneta (estendida)
10. trava da bateria
11. bateria
12. botão de reinicialização
13. alto-falante
14. botão liga/desliga de dispositivo sem fio ou do Microsoft Windows Media® Player
15. botão Início
16. botão de mensagens
17. botão do navegador
18. botão Contatos
19. botão Calendário
20. botão de gravação

ADVERTENCIA:
Antes de configurar y utilizar el dispositivo, lea y siga las instrucciones de seguridad de la *Guía de información del sistema*.

1. botón de desplazamiento
2. conector de auriculares
3. pantalla táctil
4. micrófono
5. sensor de infrarrojos
6. ranura de la tarjeta Secure Digital
7. botón de alimentación
8. antena inalámbrica (opcional)
9. lápiz (extraído)
10. seguro de la batería
11. batería
12. botón de reinicio
13. altavoz
14. botón de encendido/apagado del reproductor Microsoft Windows Media® Player o del inalámbrico
15. botón Inicio
16. botón Messaging (Mensajería)
17. botón de navegación
18. botón Contactos
19. botón Agenda
20. botón de grabación

0C5117A00

1 Charge the Battery First | Chargez la batterie en premier | Carregue a bateria primeiro | Primero cargue la batería



NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

AVIS : Ne connectez pas l'appareil à l'ordinateur avant d'être invité à le faire.

AVISO: Não conecte o dispositivo ao computador até que as instruções da tela peçam para você fazer isso.

AVISO: No conecte el dispositivo al ordenador hasta que las instrucciones se lo indiquen.

1. Install the battery.
2. Connect the AC adapter and charge the device for at least 8 hours for the first charge.
   NOTICE: To avoid damaging the connector, perform the following step before pulling the connector out of the device.
3. After the battery is charged, remove the AC adapter by pressing the two buttons on the sides of the connector to release the self-lock structure.
4. Press the power button and follow the instructions on the screen.

1. Installez la batterie.
2. Connectez l'adaptateur secteur et chargez l'appareil pendant au moins 8 heures s'il s'agit de la charge initiale.
   AVIS : Pour éviter d'endommager le connecteur, effectuez les étapes suivantes avant de débrancher le connecteur de l'appareil.
3. Une fois la batterie chargée, retirez l'adaptateur secteur en appuyant sur les deux boutons situés sur les côtés du connecteur, afin de libérer la structure auto-verrouillable.
4. Appuyez sur le bouton d'alimentation et suivez les instructions qui s'affichent.

1.Instale a bateria.
2. Para a primeira carga, conecte o adaptador CA e carregue o dispositivo por um período mínimo de 8 horas.
   AVISO: Para evitar danos ao conector, execute a seguinte etapa antes de separar o conector do dispositivo.
3. Após a bateria ter sido carregada, remova o adaptador CA pressionando os dois botões nas laterais do conector para liberar a estrutura de auto-travamento.
4. Pressione o botão liga/desliga e siga as instruções na tela.

1. Instale la batería.
2. Conecte el adaptador de CA y cargue el dispositivo durante 8 horas como mínimo para la primera carga.
   AVISO: Para evitar que el conector se dañe, realice el siguiente paso antes de sacar el conector del dispositivo.
3. Después de que la batería se haya cargado, retire el adaptador de CA presionando los dos botones de los lados del conector para hacer salir la estructura de autobloqueo.
4. Presione el botón de alimentación y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

2 Install Microsoft® ActiveSync® | Installez Microsoft® ActiveSync® | Instalação do Microsoft® ActiveSync® | Instale Microsoft® ActiveSync®

NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

AVIS : Ne connectez pas l'appareil à l'ordinateur avant d'être invité à le faire.

AVISO: Não conecte o dispositivo ao computador até que as instruções da tela peçam para você fazer isso.

AVISO: No conecte el dispositivo al ordenador hasta que las instrucciones se lo indiquen.

Use Microsoft ActiveSync to synchronize the data on your device with the data on your computer.

1. Insert the Dell Companion CD.
2. Click **Getting Started** and click **Start Here**.
3. Install and configure Microsoft Outlook only if it is not already installed and configured on your computer and you do not have a more recent version.
4. Click **Install ActiveSync**, click **Install**, and then follow the instructions on the screen.
5. When prompted, use the instructions on the reverse side to connect your device.

See ActiveSync Help on your computer for more information.

Utilisez Microsoft ActiveSync pour synchroniser les données de l'appareil avec celles de votre ordinateur.

1. Insérez le CD Dell Companion.
2. Cliquez **sur Mise en route** puis sur **Commencer ici**.
3. N'installez et ne configurez Microsoft Outlook que s'il ne l'est pas encore et que vous ne disposez pas de version plus récente.
4. Cliquez sur Installer **ActiveSync**, puis sur **Installer** et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.
5. À l'invite, suivez les instructions au verso pour connecter l'appareil.

Reportez-vous à l'aide de ActiveSync sur votre ordinateur pour obtenir plus d'informations.

Use o Microsoft ActiveSync para sincronizar os dados do dispositivo com os dados do computador.

1. Insira o CD Dell Companion.
2. Clique em **Getting Started** e, em seguida, clique em **Start Here** (Comece aqui).
3. Instale e configure o Microsoft Outlook somente se ele ainda não estiver instalado e configurado no seu computador e se você não tiver uma versão mais recente.
4. Clique em **Install ActiveSync** (Instalar o ActiveSync), clique em **Install** (Instalar) e depois siga as instruções da tela.
5. Quando solicitado, use as instruções do lado oposto para conectar o dispositivo.

Consulte a ajuda do ActiveSync no seu computador para obter mais informações.

Sincronice los datos del dispositivo con los datos del ordenador mediante Microsoft ActiveSync.

1. Introduzca el CD Dell Companion.
2. Haga clic **Getting Started** y haga clic en **Comience aquí**.
3. Instale y configure Microsoft Outlook únicamente si no lo tiene instalado en el ordenador y no dispone de una versión más reciente.
4. Haga clic en **Instalar ActiveSync**, haga clic en **Instalar** y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
5. Cuando el sistema lo solicite, conecte el dispositivo siguiendo las instrucciones del reverso.

Para obtener más información, consulte la ayuda de ActiveSync en el ordenador.

3 Connect the Sync Cable OR the Cradle | Connectez le câble de synchronisation OU la station d'accueil | Conexão do cabo de sincronização OU da base | Conecte el cable de sincronización O la base

Sync Cable

Connect the USB connector on the end of the sync cable to your computer.

NOTICE: To avoid damaging the connector, perform the following step before pulling the connector out of the device.

To remove the sync cable from the device, press the two buttons on the sides of the connector to release the self-lock structure.

Câble de synchronisation

Connectez à votre ordinateur le connecteur USB situé à l'extrémité du câble de synchronisation.

AVIS : Pour éviter d'endommager le connecteur, effectuez les étapes suivantes avant de débrancher le connecteur de l'appareil.

Pour déconnecter le câble de synchronisation de l'appareil, appuyez sur les deux boutons situés sur les côtés du connecteur, afin de libérer la structure auto-verrouillable.

Cabo de sincronização

Conecte o conector USB da extremidade do cabo de sincronização ao computador.

AVISO: Para evitar danos ao conector, execute a seguinte etapa antes de separar o conector do dispositivo.

Para remover o cabo de sincronização, pressione os dois botões nas laterais do conector para liberar a estrutura se auto-travamento.

Cable de sincronización

Conecte el conector USB del extremo del cable de sincronización al equipo.

AVISO: Para evitar que el conector de dañe, realice el siguiente pase antes de sacar el conector del dispositivo.

Para retirar el cable de sincronización del dispositivo, presione los dos botones de los lados del conector para hacer salir la estructura de autobloqueo.

OR | OU | OU | O

Cradle Cable

Connect the USB connector on the end of the cradle cable to your computer.

Câble de station d'accueil

Connectez à votre ordinateur le connecteur USB situé à l'extrémité du câble de la station d'accueil.

Base

Conecte o conector USB da extremidade do cabo da base ao computador.

Soporte

Conecte el conector USB del extremo del cable base al equipo.

Docking With the Cradle

Keep the front of the device flush with the front of the cradle, and lower the device until it is firmly seated in the cradle. When the device is docked, the DELL logo on the cradle lights up and the connection status icon appears on the command bar.

Encrage de l'appareil sur la station d'accueil

Positionnez l'avant de l'appareil sur l'avant de la station d'accueil et abaissez-le jusqu'à ce qu'il soit bien posé. Une fois l'appareil ancré, le logo DELL s'allume sur la station d'accueil et l'icône d'état de la connexion s'affiche sur la barre de commande.

Acoplar o dispositivo na base

Alinhe a parte frontal do dispositivo com a parte frontal da base e abaixe o dispositivo até que ele esteja firmemente encaixado na base. Quando o dispositivo estiver corretamente acoplado, o logotipo DELL da base acende e o ícone de status de conexão aparece na barra de comando.

Acoplamiento en el soporte

Sujete el dispositivo de modo que la parte frontal esté paralela a la parte frontal del soporte y baje el dispositivo hasta que quede bien encajado en el soporte. Cuando el dispositivo esté acoplado, se encenderá el logotipo de DELL del soporte y aparecerá el icono de estado de la conexión en la barra de comandos.

4 Additional Information | Compléments d'informations | Informações adicionais | Información adicional

- Rotate the scroll dial to move the cursor and press in to perform actions similar to pressing <Enter> on a keyboard.
- To adjust the brightness, press and hold the scroll dial and press the top or bottom of the navigator button.
- To dim the display, press and hold the power button. Repeat to light the display.

- Faites tourner le bouton de défilement pour déplacer le curseur et appuyez dessus pour exécuter des actions (comme quand vous appuyez sur la touche <Entrée> sur un clavier).
- Pour régler la luminosité, maintenez enfoncé le bouton de défilement et appuyez sur la partie supérieure ou inférieure du bouton de navigation.
- Pour assombrir l'écran maintenez enfoncé le bouton d'alimentation. Répétez l'opération pour éclaircir l'écran.

- Gire o botão de rolagem para mover o cursor e pressione-o para executar ações semelhantes às que ocorrem quando se pressiona <Enter> no teclado.
- Para ajustar o brilho, pressione e mantenha pressionado o botão de rolagem e pressione a parte superior ou inferior do botão do navegador.
- Para escurecer o monitor, pressione e mantenha pressionado o botão liga/desliga. Repita o procedimento para clarear o monitor.

- Mueva el botón de desplazamiento para mover el cursor y púlselo para realizar acciones similares a pulsar <Intro> en un teclado.
- Para ajustar el brillo, mantenga pulsado el botón de desplazamiento y pulse la parte superior o inferior del botón de navegación.
- Para atenuar la pantalla, mantenga pulsado el botón de alimentación. Para restablecer la pantalla, repita el proceso.

Owner's Manual

Finding Information

- Dell *Owner's Manual* — Setting up and using your device.
- Microsoft Pocket PC Help — Tap **Start→ Help**.
- Dell Companion CD — Additional programs that you can install.
- ActiveSync Help — Click **Help→ Microsoft ActiveSync Help** on your computer.

Trouver des informations

- *Manuel du propriétaire* Dell— Configuration et utilisation de l'appareil.
- Aide de Microsoft Pocket PC — Appuyez sur **Démarrer→ Aide**.
- CD Dell Companion — Programmes supplémentaires que vous pouvez installer.
- Aide de ActiveSync — Cliquez sur **Aide→ Aide sur Microsoft ActiveSync** sur votre ordinateur.

Onde obter informações

- *Manual do Proprietário* Dell — Configuração e uso do dispositivo.
- Ajuda do Microsoft Pocket PC — Pressione **Start→ Help**.
- CD Dell Companion — Programas adicionais que você pode instalar.
- Ajuda do ActiveSync — Clique em **Ajuda→ Ajuda do Microsoft ActiveSync Help** em seu computador.

Dónde encontrar información

- *Manual del propietario* Dell — configuración y utilización del dispositivo.
- Ayuda de Microsoft Pocket PC — puntee en **Inicio→ Ayuda**.
- CD Dell Companion — programas adicionales que puede instalar.
- Ayuda de ActiveSync — haga clic en **Ayuda→ Ayuda de Microsoft ActiveSync** en el ordenador.

Information in this document is subject to change without notice.
© 2004 Dell Inc. All rights reserved.

Reproduction in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly forbidden.

Dell, the *DELL* logo, and *Axim* are trademarks of Dell Inc.; *Microsoft*, *Windows Media*, and *ActiveSync* are registered trademarks of Microsoft Corporation. Dell disclaims proprietary interest in the marks and names of others.

March 2004

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées à tout moment.
© 2004 Dell Inc. Tous droits réservés.

Toute reproduction de quelque manière que ce soit sans l'accord écrit de Dell Inc. est strictement interdite.

Dell, le logo *DELL* et *Axim* sont des marques de Dell Inc. ; *Microsoft*, *Windows Media* et *ActiveSync* sont des marques déposées de Microsoft Corporation. Dell rejette tout intérêt propriétaire dans les marques et noms autres que les siens.

Mars 2004

As informações contidas neste documento estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
© 2004 Dell Inc. Todos os direitos reservados.

É estritamente proibida toda e qualquer forma de reprodução deste documento sem a permissão por escrito da Dell Inc.

Dell, o logotipo da *DELL*, e *Axim* são marcas comerciais da Dell Inc.; *Microsoft*, *Windows Media* e *ActiveSync* são marcas registradas da Microsoft Corporation. A Dell declara que não tem interesse sobre a propriedade de marcas e nomes de outras empresas.

Março 2004

La información de este documento está sujeta a cambios sin notificación previa.
© 2004 Dell Inc. Reservados todos los derechos.

Queda estrictamente prohibido reproducir este documento por cualquier medio sin el permiso escrito de Dell Inc.

Dell, el logotipo de *DELL* y *Axim* son marcas comerciales de Dell Inc.; *Microsoft*, *Windows Media* y *ActiveSync* son marcas comerciales de Microsoft Corporation. Dell renuncia a cualquier interés sobre la propiedad de marcas y nombres de terceros.

Marzo 2004

Printed in China.